

<b>LONGUEURS D'ÉLASTIQUES (A) - ELASTIC LENGTHS (A)</b>								
	<b>Cage thoracique <i>Band</i></b>		<b>Bretelle <i>Strap</i></b>		<b>Emmanchure <i>Armhole</i></b>		<b>Encolure <i>Neckline</i></b>	
	Élastique de finition 2 cm <i>3/4" bra finishing elastic</i>		Élastique à bretelle <i>Strap elastic</i>		Biais élastique <i>Foldover elastic</i>			
	cm	"	cm	"	cm	"	cm	"
P	55.0	21 3/4	60	23 1/2	21.0	8 1/4	25.0	9 3/4
Q	58.0	22 3/4	60	23 1/2	22.3	8 3/4	26.0	10 1/4
R	61.0	24	60	23 1/2	23.7	9 1/4	27.0	10 3/4
S	64.0	25 1/4	60	23 1/2	25.0	9 3/4	28.0	11
T	66.4	26 1/4	60	23 1/2	25.8	10 1/4	28.7	11 1/4
U	68.8	27	60	23 1/2	26.6	10 1/2	29.4	11 1/2
V	71.2	28	60	23 1/2	27.4	10 3/4	30.1	11 3/4
W	73.6	29	60	23 1/2	28.2	11	30.8	12 1/4
X	76.0	30	60	23 1/2	29.0	11 1/2	31.5	12 1/2
Y	78.4	30 3/4	60	23 1/2	29.8	11 3/4	32.2	12 3/4
Z	80.8	31 3/4	60	23 1/2	30.6	12	32.9	13
AA	83.2	32 3/4	60	23 1/2	31.4	12 1/4	33.6	13 1/4
BB	85.6	33 3/4	60	23 1/2	32.2	12 3/4	34.3	13 1/2
CC	88.0	34 3/4	60	23 1/2	33.0	13	35.0	13 3/4
DD	91.7	36	60	23 1/2	34.3	13 1/2	35.7	14
EE	95.3	37 1/2	60	23 1/2	35.7	14	36.3	14 1/4
FF	99.0	39	60	23 1/2	37.0	14 1/2	37.0	14 1/2

<b>LONGUEURS D'ÉLASTIQUES (B) - ELASTIC LENGTHS (B)</b>								
	<b>Doublure Shelf bra</b>		<b>Bretelle Strap</b>		<b>Emmanchure + Dos Armhole + Back</b>		<b>Encolure devant Front neckline</b>	
	Élastique large (2,5 à 5 cm) <i>Wide band elastic</i> (1 to 2 inches)		Élastique à bretelle <i>Strap elastic</i>		Biais élastique <i>Foldover elastic</i>			
	<b>x1</b>		<b>x2</b>		<b>x1</b>		<b>x1</b>	
	cm	"	cm	"	cm	"	cm	"
P	60.3	23 3/4	60	23 1/2	56.5	22 1/4	22.6	8 7/8
Q	62.7	24 5/8	60	23 1/2	58.0	22 7/8	23.5	9 1/4
R	65.0	25 5/8	60	23 1/2	59.4	23 3/8	24.3	9 5/8
S	67.4	26 1/2	60	23 1/2	60.9	24	25.2	9 7/8
T	69.9	27 1/2	60	23 1/2	62.8	24 3/4	26.0	10 1/4
U	72.5	28 1/2	60	23 1/2	64.7	25 1/2	26.8	10 1/2
V	75.1	29 5/8	60	23 1/2	66.6	26 1/4	27.6	10 7/8
W	77.7	30 5/8	60	23 1/2	68.5	27	28.4	11 1/4
X	80.3	31 5/8	60	23 1/2	70.4	27 3/4	29.3	11 1/2
Y	82.9	32 5/8	60	23 1/2	72.3	28 1/2	30.1	11 7/8
Z	85.5	33 5/8	60	23 1/2	74.2	29 1/4	30.9	12 1/8
AA	88.1	34 5/8	60	23 1/2	76.1	30	31.7	12 1/2
BB	90.7	35 3/4	60	23 1/2	78.0	30 3/4	32.5	12 3/4
CC	93.3	36 3/4	60	23 1/2	79.9	31 1/2	33.3	13 1/8
DD	98.1	38 5/8	60	23 1/2	84.2	33 1/8	34.6	13 5/8
EE	102.9	40 1/2	60	23 1/2	88.5	34 7/8	36.0	14 1/8
FF	107.7	42 3/8	60	23 1/2	92.8	36 1/2	37.3	14 3/4

## #3131 – ENGLISH

### Bra and Camisole

#### Seam and hem allowances are included in the pattern

#### Unless otherwise instructed:

- Stitch this garment 6 mm (1/4") from edge and topstitch 3 mm (1/8") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

## BRA

#### How to chose the right size:

Use the size corresponding to full bust measurement for cup piece and underbust measurement for front and back band pieces.

**Example:** if your full bust measurement is a size V and your underbust measurement a s size S, use V cup with S band.

#### Pattern Pieces

- A) Cup X2 fabric X2 lining      B) Band front X1 fabric X1 lining      C) Band back X2 fabric X2 lining

#### ASSEMBLY

- Pin wrong side of cup linings to wrong side of cups (fig. 1) and baste 3 mm (1/8") from edge (fig. 2).
- Sew two rows of gathering stitches between the notches at the bottom of each cup, within the 6 mm (1/4") seam allowance (fig. 3). Pull bobbin threads to gather (fig. 4).
- Pin cup to band front, matching notches (fig. 5).
- Adjust gathers to fit cup between band notches (fig. 6) and stitch.
- Pin right side of band front lining to cup lining, matching notches (fig. 7), and stitch.
- Bring wrong side of band front lining against wrong side of band front.
- Baste raw edges within the 6 mm (1/4") seam allowance (fig. 8).
- Topstitch cup seam allowance through band front as shown (fig. 9), stitching through all layers.

#### BACK

- Pin band back to band front (fig. 10) at side seam and stitch.
- Pin right side of band back lining to right side of band front lining and stitch (fig. 11).
- Bring wrong side of band back lining against wrong side of band back (fig. 12) and baste raw edges (fig. 13).

#### FOLDOVER ELASTIC

- Pin lining side of neckline to wrong side of open foldover elastic, with the edge of the fabric at the crease (fig. 14) and stitch, stretching the elastic as you sew to fit the opening.
- Fold the elastic over to enclose the raw edge (fig. 15) and topstitch with a straight or zigzag stitch (fig. 16).

**IMPORTANT: Leave 2 cm (3/4") of foldover elastic extending beyond the top of the cups (fig. 17).**

- Pin and sew foldover elastic to armholes using the same technique (fig. 18).

#### BAND ELASTIC

- Pin finishing elastic, plush side up, over the bottom edge of the band (covering the raw edge to have a clean finish) (fig. 19) and stitch using a zigzag stitch along the upper edge of the elastic.
- Fold bottom edge of band towards lining, along the elastic and topstitch with a zigzag stitch (fig. 20). The elastic should only be visible on the inside of the bra (plush against the skin) and only the second zigzag should be visible from the outside.

#### STRAP ELASTIC AT BACK

- Pin strap elastic to back, plush side down, exceeding the edge to match the hook and eye piece width at center back (and to hide the raw edge of the fabric) (fig. 21).
- Topstitch as shown **WITHOUT STRETCHING THE ELASTIC OR THE FABRIC** (fig. 22).
- Insert straps into sliders (fig. 23).

#### REGULAR BRA

- Insert excess foldover elastic into ring, fold and topstitch.
- Insert strap through the ring and sliders and stitch as shown (fig. 24 and 25).

#### NURSING BRA

- Insert excess foldover elastic into smaller nursing clip piece (fig. 26), fold and topstitch.
- Insert strap through wide opening of bigger nursing clip piece (fig. 27), through the slider and stitch as shown (fig. 28).
- Sew one end of the « nursing » elastic to the smaller opening of the big nursing clip piece (fig. 29) and the other to the band elastic (fig. 30).

#### HOOK AND EYE

- Insert band back into hood and eye pieces (hook part sewn to right back) (fig. 31-32) and topstitch.

## CAMISOLE

**How to chose the right size:** Use the size corresponding to full bust measurement.

### Pattern Pieces

D) Front X1      E) Back X1      F) Shelf bra front X1 lining      G) Shelf bra back X1 lining

### Jalie sewing technique for stretch fabrics

**(if you do not have a serger, use this technique on seams that will need to stretch)**

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric, without stretching the fabric (fig. 33).  
\*This stitch will not be shown in the illustrations\*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (fig. 34) to preserve the seam's elasticity.

#### ASSEMBLY

- Pin front shelf bra to back shelf bra at side seams (fig. 35) and stitch.
- Butt shelf bra elastic ends and stitch back and forth with a wide and short zigzag stitch to form a loop (fig. 36).
- Pin elastic to right side of shelf bra as shown (fig. fig. 37) and stitch with a zigzag stitch.
- Pin front to back at side seams (fig. 38) and stitch.
- Turn shelf bra wrong side out and insert camisole inside the shelf bra (wrong side of cami against right side of lining), pin and baste raw edges with a long straight stitch within the 6 mm (1/4") seam allowance (fig. 39).
- Turn camisole right side out. Pin lining side of neckline to wrong side of open foldover elastic (fig. 40), with the edge of the fabric at the crease and stitch, stretching the elastic as you sew to fit the opening.
- Fold the elastic over to enclose the raw edge (fig. 41) and topstitch with a straight or zigzag stitch (fig. 42).

**IMPORTANT: Leave 2 cm (3/4") of foldover elastic extending at the front** (to attach rings/clips).

- Pin and stitch straps to wrong side of back, at notches, and insert through sliders (fig. 44).
- Fold camisole hem to wrong side by 2 cm (3/4") and topstitch with a zigzag stitch, twin needle or cover stitch (fig. 52).

#### REGULAR CAMISOLE

- Insert excess foldover elastic into ring, fold and topstitch (fig. 45).
- Insert strap through the ring and sliders and stitch as shown (fig. 46-47).

#### NURSING CAMISOLE

- Insert excess foldover elastic into smaller nursing clip piece (fig. 48), fold and topstitch.
- Insert strap through wide opening of bigger nursing clip piece (fig. 49), through the slider and stitch as shown (fig. 50).
- Sew one end of the « nursing » elastic to the smaller opening of the big nursing clip piece (fig. 51) and the other to the shelf bra elastic.

*Thank you for sewing with Jalie patterns*

## #3131 – FRANÇAIS

### Soutien-gorge et camisole

**Les ressources de couture et d'ourlet sont comprises.**

**Sauf lors d'avis contraire :**

- Ce vêtement est cousu à 6 mm (1/4") du bord et surpiqué à 3 mm (1/8").
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont superposées endroit contre endroit.

#### SOUTIEN-GORGE

**Comment choisir la bonne taille :**

Utiliser la mesure du tour de poitrine pour le bonnet et la mesure de la cage thoracique pour le devant et le dos.

**Exemple :** si votre tour de poitrine correspond à la taille V et que votre cage thoracique correspond à la taille S, utiliser le bonnet V avec le devant et le dos S.

Pièces du patron

- A) Bonnet X2 tissu X2 doublure      B) Devant X1 tissu X1 doublure      C) Dos X2 tissu X2 doublure

#### ASSEMBLAGE

- Épingler l'envers des doublures du bonnet sur l'envers des pièces du bonnet (fig. 1) et coudre au long point droit à 3 mm (1/8") du bord (fig. 2).
- Exécuter deux coutures au long point droit entre les crans du bonnet, à moins de 6 mm (1/4") du bord (fig. 3).
- Tirer les fils de cannette pour froncer (fig. 4).
- Épingler le bonnet au devant en faisant correspondre les crans (fig. 5).
- Ajuster les fronces du bonnet pour que celui-ci s'ajuste au devant entre les crans (fig. 6) et coudre.
- Épingler l'endroit de la doublure du devant sur la doublure du bonnet en faisant correspondre les crans et coudre (fig. 7).
- Ramener l'envers de la doublure du devant sur l'envers du devant.
- Joindre les bords vifs au long point droit à moins de 6 mm (1/4") du bord (fig. 8).
- Surpiquer la ressource de couture des bonnets au devant tel qu'illustré (fig. 9) en prenant toutes les épaisseurs.

#### DOS

- Épingler le dos au devant (fig. 10) et coudre la couture côté.
- Épingler l'endroit de la doublure du dos sur l'endroit de la doublure devant et coudre (fig. 11).
- Ramener l'envers de la doublure dos sur l'envers du dos (fig. 12).
- Joindre les bords vifs au long point droit à moins de 6 mm (1/4") du bord (fig. 13).

#### BIAIS ÉLASTIQUE

- Épingler l'envers du biais élastique ouvert sur l'envers de l'encolure tel qu'illustré (le bord vif du tissu contre le pli du biais) et faire une première couture (fig. 14) en tendant le biais pour qu'il s'ajuste à l'ouverture.

**IMPORTANT : Laisser dépasser de 2 cm (3/4") au haut du bonnet (fig. 17).**

- Plier le biais sur l'endroit du tissu et surpiquer (fig. 15 – 16).
- Coudre le biais aux emmanchures de la même façon (fig. 18).

#### ÉLASTIQUE CAGE THORACIQUE

- Épingler l'élastique de finition « cage thoracique » le long du bord inférieur du soutien-gorge (fig. 19) (côté « peluche » vers le haut) et coudre au point zigzag sur le côté le plus éloigné du bord du soutien-gorge.
- Plier le bord inférieur sur la doublure, le long de l'élastique pour que celui-ci soit visible à l'intérieur du soutien-gorge seulement. Seul le deuxième zigzag est visible de l'extérieur.
- Surpiquer au point zigzag, le long du bord non-cousu de l'élastique (fig. 20).

#### BRETELLE AU DOS

- Épingler la bretelle, côté peluche sur l'endroit du tissu, en laissant excéder légèrement pour cacher le bord vif du tissu (fig. 21). Avant de coudre, assurez-vous que la largeur est la même que vos attaches à crochet.
- Surpiquer tel qu'illustré **SANS TENDRE LA BRETELLE NI LE TISSU** (fig. 22).
- Insérer les bretelles dans les attaches d'ajustement (fig. 23).

#### ATTACHES RÉGULIÈRES

- Insérer l'excédent du biais élastique du bonnet dans l'anneau, replier et surpiquer.
- Faire passer la bretelle dans l'anneau et fixer en passant dans l'attache d'ajustement tel qu'illustré (fig. 24 et 25).

#### ATTACHES D'ALLAITEMENT

- Insérer l'excédent du biais élastique dans la petite pièce de l'attache (fig. 26), replier et surpiquer.
- Faire passer la bretelle dans la large fente de la grosse pièce (fig. 27) et fixer en passant dans l'attache d'ajustement tel qu'illustré (fig. 28).
- Insérer l'élastique « allaitement » dans la fente étroite de la grosse pièce de l'attache d'allaitement (fig. 29), replier et surpiquer.
- Coudre l'élastique « allaitement » sur l'élastique « cage thoracique » (fig. 30).

#### ATTACHE AU DOS

- Insérer les extrémités du dos dans les attaches – côté crochet sur la pièce de droite - (fig. 31-32) et surpiquer.

## CAMISOLE

**Comment choisir la bonne taille :** Utiliser la mesure du tour de poitrine.

### Pièces du patron

D) Devant X1      E) Dos X1      F) Doublure devant X1 doublure      G) Doublure dos X2 doublure

### Technique de couture Jalie pour tissus extensibles (utiliser cette technique si vous n'avez pas de surjeteuse)

1. Première couture : point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (fig. 33).
2. Deuxième couture : point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu (fig. 34).

#### ASSEMBLAGE

- Épingler la doublure devant à la doublure dos (fig. 35) et coudre les côtés.
- Joindre les extrémités de l'élastique de la doublure avec un zigzag large et court (fig. 36).
- Épingler l'élastique sur l'endroit de la doublure et coudre au point zigzag (fig. 37).
- Épingler le devant de la camisole sur le dos (fig. 38) et coudre les côtés.
- Tourner la doublure sur l'envers et insérer la camisole à l'intérieur de la doublure (envers de la camisole contre endroit de la doublure), épingler et joindre les bords vifs avec un long point droit à moins de 6 mm (1/4") du bord (fig. 39).
- Retourner la camisole sur l'endroit de l'encolure, épingler l'envers du biais ouvert sur l'envers du tissu tel qu'illustré (fig. 40) (le bord du tissu contre le pli du biais) et faire une première couture (fig. 41) en tendant le biais pour qu'il s'ajuste à l'ouverture.
- Plier le biais sur l'endroit du tissu et surpiquer (fig. 43). Répéter cette technique pour le biais aux emmanchures/dos.

**IMPORTANT :** Laisser dépasser de 2 cm (3/4") au devant (fig. 17) afin de pouvoir y fixer les attaches/anneaux.

- Épingler et coudre les bretelles aux crans du dos et les insérer dans les attaches d'ajustement (fig. 44).
- Replier l'ourlet de la camisole de 2 cm (3/4") sur l'envers et surpiquer au point zigzag, à l'aiguille double ou à la *cover stitch* (fig. 52).

#### ATTACHES RÉGULIÈRES

- Insérer l'excédent du biais élastique au devant dans l'anneau, replier et surpiquer (fig. 45).
- Faire passer la bretelle dans l'anneau et fixer en passant dans l'attache d'ajustement tel qu'illustré (fig. 46-47).

#### ATTACHES D'ALLAITEMENT

- Insérer l'excédent du biais élastique dans la petite pièce de l'attache (fig. 48), replier et surpiquer.
- Faire passer la bretelle dans la large fente de la grosse pièce (fig. 49) et fixer en passant dans l'attache d'ajustement tel qu'illustré (fig. 50).
- Insérer l'élastique « allaitement » dans la fente étroite de la grosse pièce de l'attache d'allaitement (fig. 51), replier et surpiquer.
- Coudre l'élastique « allaitement » sur l'élastique « doublure ».

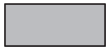
*Merci de coudre avec les patrons Jalie*

**Légende des illustrations**  
*Illustration shading key*

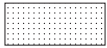
Endroit - tissu principal  
*Right side - main fabric*



Envers - tissu principal  
*Wrong side - main fabric*



Endroit - doublure  
*Lining - right side*

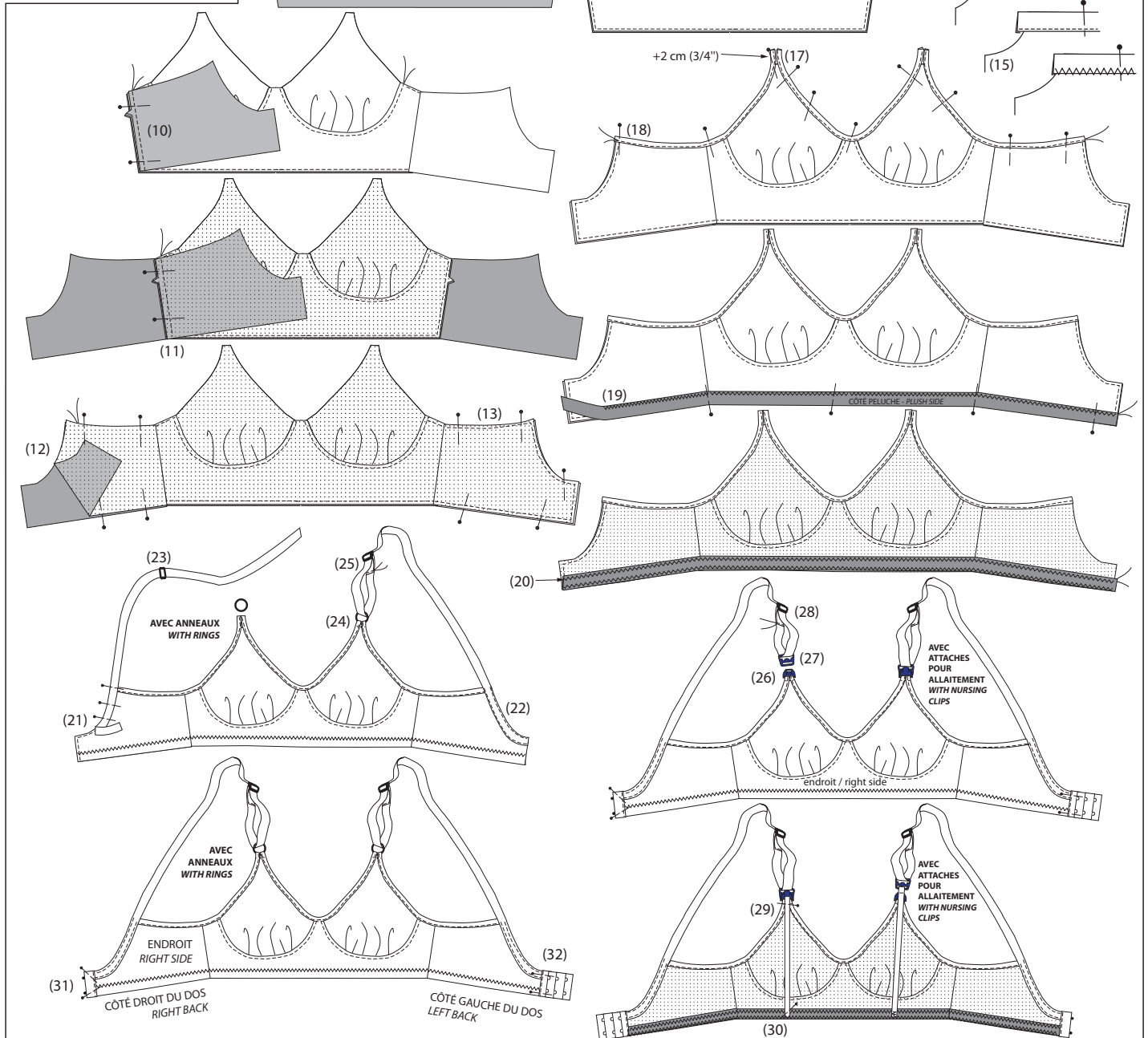
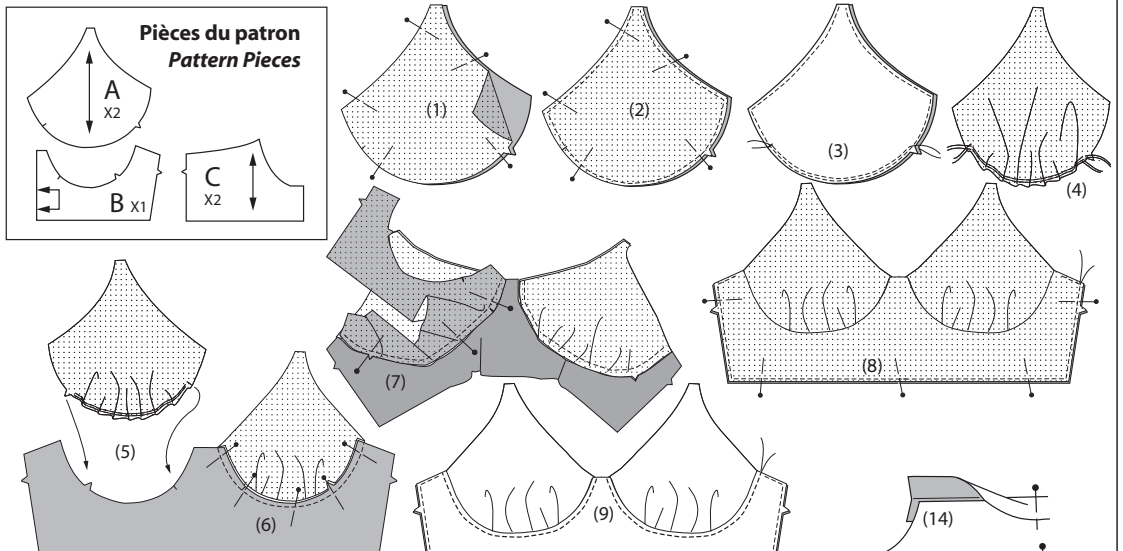


Envers - doublure  
*Lining - wrong side*



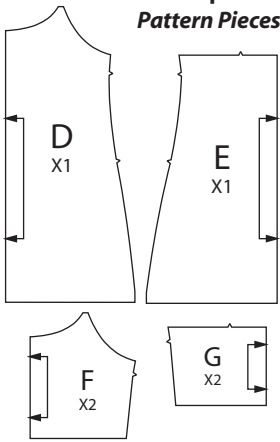
**SOUTIEN-GORGE - BRA**

**Pièces du patron**  
*Pattern Pieces*



**CAMISOLE**

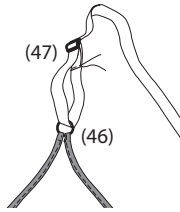
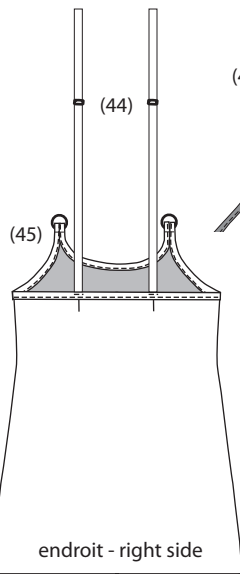
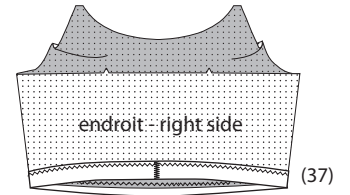
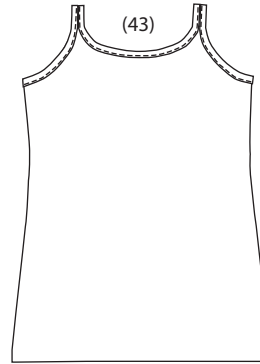
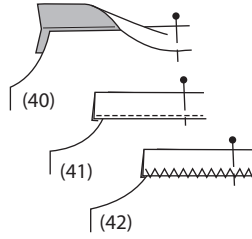
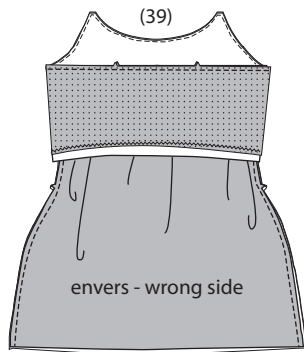
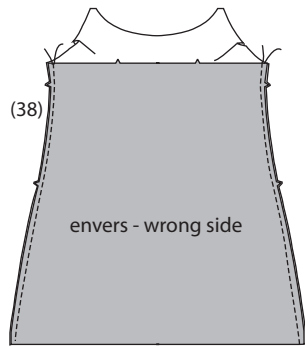
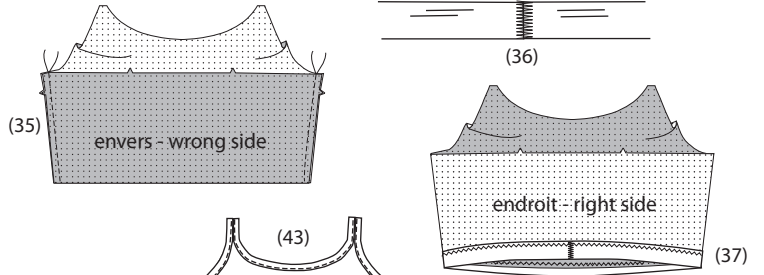
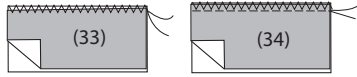
**Pièces du patron  
Pattern Pieces**



**Technique de couture Jalie pour  
tissus extensibles**

(à utiliser si vous n'avez pas de surjeteuse)

**Jalie's sewing technique for stretch fabrics**  
(use this technique if you cannot use a serger)



(46)

